

bp + Aral Routex Card Luxembourg

Client / Kunde

Nom / Name _____

Prénom / Vorname _____

Rue / Straße, N° / Nr. _____

Code Postal / PLZ _____ Localité / Ort _____ Pays / Land _____

Date de naissance / Geburtsdatum _____ Lieu de naissance / Geburtsort _____

Nationalité / Nationalität _____

- Veuillez trouver, ci-joint, une copie de ma carte d'identité (recto-verso) ou de mon Passeport / Anbei finden Sie eine Kopie meines Personalausweises (Vorder- und Rückseite) oder Reisepasses. Veuillez m'envoyer le lien d'identification électronique (procédure d'auto-identification) à l'adresse électronique ci-dessous. Pour l'identification, vous avez besoin d'un smartphone équipé d'un appareil photo / Bitte übersenden Sie mir den Link zur elektronischen Identifizierung (Auto-Ident-Verfahren) an die unten aufgeführte E-Mail-Adresse. Für die Identifizierung benötigen Sie ein Smartphone mit einer Kamera.

Téléphone / Telefon _____ Mobile / Handy _____

E-Mail _____

Données bancaires / Bankdaten à cet effet, merci de remplir et signer les **2 mandats de domiciliation de créances SEPA** en annexe à ce contrat et de les envoyer impérativement à Aral Fleet Solutions Team / Bitte füllen Sie hierzu **die beiden SEPA Lastschrift-Mandate** im Anhang zu diesem Vertrag aus, unterschreiben Sie diese und schicken beide an Aral Fleet Solutions Team

Langue de correspondance / Sprache Schriftverkehr français ou / oder deutsch

Envoi facture par e-mail / Versand Rechnung per E-Mail

Texte de la carte / Kartentext

Nom du chauffeur / Fahrername (Max. 14 caractères / Max. 14 Stellen) _____

Nom du chauffeur 2^{ème} carte / Name des Fahrers der zweiten Karte (Max. 14 caractères / Max. 14 Stellen) _____

Règlements finaux / Schlussbestimmungen

Nous, la société mentionnée en page 1, souhaitons conclure un accord avec B2Mobility GmbH, basée à Wittener Str. 45, 44789 Bochum.

- Nous confirmons que les données fournies sont bien correctes.
- Les conditions générales ci-jointes, la liste des prix, les frais applicables, ainsi que l'aperçu et prix « EuropaService » sont consultables dans le centre de téléchargement : **Centre de téléchargement | Home (aral.de)** En outre, toutes les conditions individuelles convenues entre nous s'appliquent.
- Les droits sur la protection des données restent inchangés en vertu des lois applicables. Nous confirmons que nous vous autorisons à recevoir toutes les données personnelles fournies dans la demande de contrat client ainsi que les pièces jointes, comme par exemple, les formulaires de demandes de cartes, ou l'identification du ou des partenaire(s), les utiliser et les partager, B2M étant détenteur des conditions générales.
- Nous autorisons, B2Mobility GmbH à collecter auprès de notre banque et ailleurs, les informations nécessaires au contrôle, à l'émission et à l'utilisation des cartes carburant Aral. Toutes les données seront traitées de façon confidentielles.
- Nous reconnaissons l'acceptation de la demande de contrat par B2Mobility GmbH suivant l'envoi du lien d'activation du portail client en ligne.

Wir, die in Seite 1 benannte Gesellschaft, wünschen eine Vereinbarung mit der B2Mobility GmbH, ansässig in der Wittener Str. 45, 44789 Bochum.

- Wir bestätigen die Richtigkeit der gemachten Angaben.
- Die beigefügten Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die geltenden Preis- und Gebührenübersicht sowie die Übersicht EuropaService und Preise, die wir im Download Center unter: **Download Center | Home (aral.de)** eingesehen haben, erkennen wir an. Zusätzlich gelten etwaige mit uns individuell vereinbarte Konditionsvereinbarungen.
- Die Rechte nach den geltenden Datenschutzgesetzen bleiben unberührt. Wir bestätigen, dass wir berechtigt sind, alle persönlichen Daten, die wir im Kundenantrag und den dazugehörigen Anlagen, wie z.B. dem Kartenbestellformular oder Identifizierung des/der Vertragspartners, angegeben haben, übermitteln dürfen und B2M gemäß der AGB berechtigt ist, Daten zu verwenden.
- Wir ermächtigen die B2Mobility GmbH bei unserer Bank und an anderen Stellen die notwendigen Auskünfte für die Prüfung, Ausstellung und Verwendung der Aral Tankkarten einzuholen. Alle Angaben werden vertraulich behandelt.
- Uns ist bekannt, dass die Annahme des Antrags durch die B2Mobility GmbH durch Zusendung des Aktivierungslinks für das webbasierte Kundenportal erfolgt.

Conditions générales et protection des données / AGB und Datenschutz

Vous pouvez retrouver les conditions générales et la réglementation sur la protection des données applicables à ce contrat via les liens ci-dessous : Conditions générales de la carte carburant Aral et de la carte carburant et recharge Aral « Fuel & Charge » ROUTEX : [AGB_LUX_FR_08_2024_24024.pdf \(aral.de\)](https://www.aral.de/fr_08_2024_24024.pdf) Protection des données : https://www.aral.de/fr_lu/luxembourg/home/protection-des-donnees.html

Unter den nachfolgenden Links finden Sie die auf diesen Vertrag anzuwendenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen und Datenschutzbestimmungen: Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Aral Tankkarte und die Aral Fuel & Charge Tank- und Ladekarte mit der Kennzeichnung ROUTEX: [AGB_LUX_DE_08_2024_24024.pdf \(aral.de\)](https://www.aral.de/AGB_LUX_DE_08_2024_24024.pdf) Datenschutz: [Datenschutz | Home \(aral.de\)](https://www.aral.de/Datenschutz)

Date / Datum

Signature du client / Unterschrift des Kunden


Aral Fleet Solutions*
B.P. 546
L-2015 Luxembourg

Téléphone 27 86 72 32
E-mail aralcard@aral.lu
URL www.aral.lu

B2Mobility GmbH
Wittener Str. 45
44789, Bochum
Allemagne

SEPA Lastschrift-Mandat

Mandat de prélèvement SEPA

Mandatsreferenz Référence du mandat	 Mandatsreferenz wird von B2Mobility ergänzt und an den Kunden zurückgeschickt. Cadre réservé Aral		
Mandatsreferenz Référence du mandat	<input type="text"/>		
Zahlungsart Type de paiement	<input checked="" type="checkbox"/> wiederkehrende encaissement récurrent	oder ou	<input type="checkbox"/> einmalige Lastschrift encaissement ponctuel

Zahlungsempfänger Identification du créancier	
Name Nom	B2Mobility GmbH
Adresse Adresse	Wittener Straße 45, 44789 Bochum
Land Pays	Deutschland
Gläubigeridentifikationsnummer Identification du créancier	DE 6 8 Z Z Z 0 0 0 2 1 3 3 1 3 3

Ich ermächtige/Wir ermächtigen (A) B2Mobility GmbH Zahlungen von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich (B) weise ich mein/weisen wir unser Kreditinstitut an, die von B2Mobility GmbH auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez B2Mobility GmbH à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, conformément aux instructions de B2Mobility GmbH.

Hinweis: Dieses Lastschrift-Mandat dient nur dem Einzug von Lastschriften, die auf Privatkonten gezogen sind. Ich bin/Wir sind nicht berechtigt, nach der erfolgten Einlösung eine Erstattung des belasteten Betrages zu verlangen. Ich bin/Wir sind berechtigt, mein/unser Kreditinstitut bis zum Fälligkeitstag anzuweisen, Lastschriften nicht einzulösen.


Ce mandat est destiné uniquement aux transactions avec des personnes privées. Vous n'êtes pas en droit de demander à votre banque le remboursement d'un prélèvement SEPA une fois que le montant est débité de votre compte. Vous pouvez cependant demander à votre banque de ne pas débiter votre compte jusqu'au jour de l'échéance.

Kontoinhaber Identification du débiteur		
Name des Zahlers Nom du débiteur	<input type="text"/>	
Straße Rue et numéro	<input type="text"/>	
PLZ/Stadt Code postal et lieu	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Land Pays	<input type="text"/>	
IBAN IBAN	<input type="text"/>	
BIC BIC	<input type="text"/>	

Ort Lieu	<input type="text"/>	Datum Date	<input type="text"/>
Name des Unterzeichners in Druckbuchstaben Nom du débiteur	<input type="text"/>		
Rechtsverbindliche Unterschrift Kontoinhaber Signature du débiteur	<input type="text"/>		

SEPA Lastschrift-Mandat

Mandat de prélèvement SEPA

Mandatsreferenz Référence du mandat	 Mandatsreferenz wird von B2Mobility ergänzt und an den Kunden zurückgeschickt. Cadre réservé Aral
Mandatsreferenz Référence du mandat	<input type="text"/>
Zahlungsart Type de paiement	<input checked="" type="checkbox"/> wiederkehrende encaissement récurrent oder ou <input type="checkbox"/> einmalige Lastschrift encaissement ponctuel

Zahlungsempfänger Identification du créancier	
Name Nom	B2Mobility GmbH
Adresse Adresse	Wittener Straße 45, 44789 Bochum
Land Pays	Deutschland
Gläubigeridentifikationsnummer Identification du créancier	DE 6 8 Z Z Z 0 0 0 2 1 3 3 1 3 3

Ich ermächtige/Wir ermächtigen (A) B2Mobility GmbH Zahlungen von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich (B) weise ich mein/weisen wir unser Kreditinstitut an, die von B2Mobility GmbH auf mein/unser Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

En signant ce formulaire de mandat, vous autorisez B2Mobility GmbH à envoyer des instructions à votre banque pour débiter votre compte, conformément aux instructions de B2Mobility GmbH.

Hinweis: Dieses Lastschrift-Mandat dient nur dem Einzug von Lastschriften, die auf Privatkonten gezogen sind. Ich bin/Wir sind nicht berechtigt, nach der erfolgten Einlösung eine Erstattung des belasteten Betrages zu verlangen. Ich bin/Wir sind berechtigt, mein/unser Kreditinstitut bis zum Fälligkeitstag anzuweisen, Lastschriften nicht einzulösen.

Ce mandat est destiné uniquement aux transactions avec des personnes privées. Vous n'êtes pas en droit de demander à votre banque le remboursement d'un prélèvement SEPA une fois que le montant est débité de votre compte. Vous pouvez cependant demander à votre banque de ne pas débiter votre compte jusqu'au jour de l'échéance.

Kontoinhaber Identification du débiteur	
Name des Zahlers Nom du débiteur	<input type="text"/>
Straße Rue et numéro	<input type="text"/>
PLZ/Stadt Code postal et lieu	<input type="text"/> <input type="text"/>
Land Pays	<input type="text"/>
IBAN IBAN	<input type="text"/>
BIC BIC	<input type="text"/>

Ort Lieu	<input type="text"/>	Datum Date	<input type="text"/>
Name des Unterzeichners in Druckbuchstaben Nom du débiteur	<input type="text"/>		
Rechtsverbindliche Unterschrift Kontoinhaber Signature du débiteur	<input type="text"/>		